



REPLY TO  
ATTENTION OF:

DEPARTMENT OF THE ARMY  
8<sup>TH</sup> ARMY WIGHTMAN NCO ACADEMY  
CAMP JACKSON, KOREA  
UNIT #15351  
APO AP 96258-5351

EAHB-NCOA

29 July 2016

MEMORANDUM FOR ALL WIGHTMAN NCO ACADEMY ASSIGNED SOLDIERS

SUBJECT: Commandant's Policy #11, TMP Vehicle Usage

제목: 학교장의 방침 #11, 군용 차량 사용법

1. Purpose: In order to ensure all personnel assigned to this unit understand the responsibility and usage of military vehicles.

1. 목적: 부대에 배치받은 모든 인원이 군용 차량을 사용하고 책임지고 이해하도록.

2. All drivers perform a Preventative Maintenance Check and Service (PMCS) on vehicles prior to starting to include the following:

2. 모든 운전자들은 예방 점검 확인 서비스를 이하 항목:

a. Oil and Fluids (transmission, water, etc.) daily.

a. 기름과 유류( 자동 변속 장치, 물 등) 매일.

b. Horn, lights (high and low beam) parking lights, taillights, signal lights, windshield wipers, tires, and hand break.

b. 경적, 불( 위 아래 불) 주차 불, 미등, 신호등, 유리 닦개, 바퀴, 그리고 브레이크.

3. On Fridays and Cycle Breaks the dispatches are turned in to S-3.

3. 금요일과 기수 없을 때에는 차량 디스패치는 S-3 당직사관한테 주어진다.

4. All vehicles are clean and policed as needed. Vehicles can be washed on the TMP wash rack on Camp Red Cloud.

4. 모든 차량은 규정대로 청소되어야한다. 캠프 레드 클라우드에서 차량을 세차할 수 있다.

5. If the vehicle has less than a 3/4 tank of fuel, the driver must top it off prior to returning to Camp Jackson. Vehicles can be topped off at CRC, Camp Casey, or Yongsan. At Yongsan, exit south post gate near commissary and cross the street and follow the signs.

EAHB-NCOA

SUBJECT: Commandant's Policy #11, TMP Vehicle Usage

5. 차량에 기름이 반보다 적게 남았으면 캠프 잭슨에 복귀하기 전에 기름을 채워야 한다. 차량들은 캠프 레드 클라우드, 캠프 케이시 또는 용산에서 기름을 채울 수 있다.

용산에서는 남쪽 게이트에서 나와 커미세리 건너 표지판을 따라가면 있다.

6. Vehicles are dispatched on the date of the last DD 1970 in the dispatch folder. This does not mean the section is responsible for the vehicle. If you are using the vehicle near the end of the duty day, it is your responsibility to dispatch it. Sections responsible for the vehicle will verify complete dispatch prior to the end of the duty day to ensure compliance.

6. 차량은 마지막 디스페치 폴더 DD1970 에 날짜를 넣는다. 이것은 섹션이 차량에 대해 책임을 묻지 않는다. 만약 본인이 근무시간 끝나기전 차량을 사용하고 있으면 차량을 디스페치할 책임이 있다. 차량을 관리하는 부서는 근무시간 끝나기전 차량이 디스페치가 가능한지 조율할 것이다.

7. The primary use of the van is for carrying personnel. The primary use of the Cargo van is for carrying personnel and equipment. The primary use of the Bongo and 5 ton is carrying ammo and equipment.

7. 밴의 주된 목적은 사람을 태우는 것이다. 캡퍼의 주된 목적은 사람과 장비를 태우는 목적이다. 봉고와 5 톤의 주된 목적은 탄약과 장비를 싣는 것이 목적이다.

8. If you need to use a military vehicle, request it through the section that is responsible for the vehicle. Check road conditions prior to departure. The Commandant must authorize vehicle usage when road conditions are red, or black. Deputy Commandant may authorize vehicle usage when road conditions are amber. Drivers are in complete military uniform (not PT uniform) while performing duties as a driver.

8. 군용 차량을 사용해야 되면 담당 부서에 요청해라. 출발전 교통 상황을 확인해라. 교통, 도로 상황이 레드거나 블랙이면 출발전 학교장의 허가가 있어야 한다. 부학교장은 도로상황이 앰버일때 하가가 가능하다. 운전자들은 근무할 때 전투복(피티복 안됨)을 입고 있어야 한다.

9. Authorization of Use: NCOA vehicles are used for official military business only, **all vehicles will have a NCO within them either as the driver or TC** unless cleared by The Commandant or The Deputy Commandant. Drivers are licensed IAW 403<sup>rd</sup> CSG Policy. No one operates a vehicle within 30 days of DEROS.

9. 사용의 권한: 학교장 또는 부학교장이 허락전까지는 부사관 학교 차량은 공식적 군용 목적만 사용된다. 운전자는 제 501 CSG 방침에 의거하여 허가되어 있다.

a. The use of an Army NTV must be essential to the successful completion of DoD function, activity, action or operation and is consistent with the purpose of which the vehicles were acquired. Generally, NTVs may be used by cadre who are actively participating in official ceremonies (ie., change of commands, parades, promotions, retirements, funerals, military or civilian officials attending such official ceremonies in their official capacity, etc.). Appropriate civilians may be worn on Saturday to pick up mail.

a. 군용 NTV 사용자는 국방성이 기능, 역할 또는 작전에 완수하도록 해야한다. 일반적으로 NTV는 공식적인 세레모니(지휘권 이취임식, 퍼레이드, 진급식, 전역식, 장례식 등)에 참석하는 기간병이 사용한다.

b. Non-Tactical vehicles may be used to support authorized activities such as installation-sponsored athletic teams, morale, welfare, and recreation groups, patient therapeutic programs, and chaplain programs when it has been determined by the Commandant that failure to provide such service would have an adverse effect on the morale of service members and their families. Transportation may be provided to or from an appointment when mandated or scheduled by the Army or Chain of Command that requires a Soldier's attendance (ie., records checks, physical, dental, hospital outpatient appointment or MEDPRO related appointment) versus a doctor's appointment made by the Soldier.

b. 비 전술 차량들은 시설 운동 팀, 복지, 레크리에이션 활동 등을 이용하는 데도 가능하다. 또한 병사가 참석해야 하는 약속이나 군대에서 이루어지는 참석(예시: 기록 검사, 신체 검사, 치과, 병원 예약 또는 MEDPRO 관련 약속)과 의사가 잡은 약속.

c. Use of NTVs to transport a government employee between their home and place of duty is not authorized. All transportation of official after-hours functions will begin and end at the individual's normal place of duty.

c. 군무원의 집에서 통근에 NTV의 사용은 금지되어있다. 일과 시간 시작과 끝의 모든 교통수단은 개인의 집에서 이루어질 것이다.

d. **Personal errands or side trips are not authorized. This includes PCS Clearing appointments, In-Processing appointments & CIF Issue and Turn in. The ONLY exception to this policy is CIF Issue and Turn in for BLC Students from US Army-Japan, when TMP Bus support is unavailable.** Non Tactical vehicles are not authorized for errands or side trips unless the 8<sup>th</sup> Army rules for temporary duty status apply. For example NTVs will not be used to cash a check at a bank, or pick up dry cleaning, even if the bank or dry cleaners are on the exact route to and from a location/event where used of the NTV is authorized and no additional mileage or usage on the NTV is incurred. Non-tactical vehicles cannot be used for transportation to or be parked at commissaries, post exchange (PX) (including all concessions), bowling alleys, or MWR club, unless that service member is on official government business or TDY. In

addition, NTVs cannot be used to pickup or deliver items or supplies that are required for any unofficial functions or activities such as office coffee fund or office luncheons.

d. 개인적인 심부름이나 짧은 방문은 금지되어 있다. 이것은 전출과정의 예약, 전입 약속, CIF 보급과 반납. 버스 지원이 불가할 때 예외로 BLC 학생들이 CIF 보급과 반납이 필요할 때 사용된다. 비전술 차량들은 미8군 규정으로 상황이 허락하지 않으면 짧은 방문이나 심부름은 불가하다. 예를 들어 NTV는 가는 길에 은행이나 세탁실이 있어도 은행에서 돈을 뽑거나, 세탁실을 사용하거나 할 수 없다. 비전술 차량은 차량 이용 멤버가 공식적인 정부 업무 외에는 커미세리, 피엑스, 볼링 앨리 또는 MWR 클럽에 주차하거나 이동수단으로 사용할 수 없다. 또한 사무실 커피 심부름이나 사무실 점심을 구매하는 등 픽업하거나 전달하기 위해 사용될 수 없다.

e. The spouse of a government employee may be transported in a NTV only when accompanying the military member or civilian employee in the NTV. The NTV use must be for an official purpose, and there must be space available for the spouse in the NTV. Using a larger NTV or an additional NTV to transport a spouse is not authorized.

e. 비전술 차량에 군무원의 아내를 태울 때에는 군 관계자가 타고 있어야 된다. 비전술 차량은 공식적인 목적으로만 사용되고 아내가 탈 수 있는 자리가 마련이 되어야 한다. 더 큰 비전술 차량을 사용하거나 부가적인 비전술 차량은 이용할 수 없다.

10. The consumption of alcoholic beverages and smoking in NTVs are prohibited.

10. 비전술 차량에서 알콜 음료를 마시는 것은 금지되어 있다.

11. Exception to this policy is cleared through Commandant or Deputy Commandant.

11. 이 방침의 예외는 학교장과 부학교장에게 문의하면 된다.



MARIO O. TERENAS

CSM, USA

Commandant

마리오 오 테레나스

주임원사, 미국

학교장